

GERNIKA

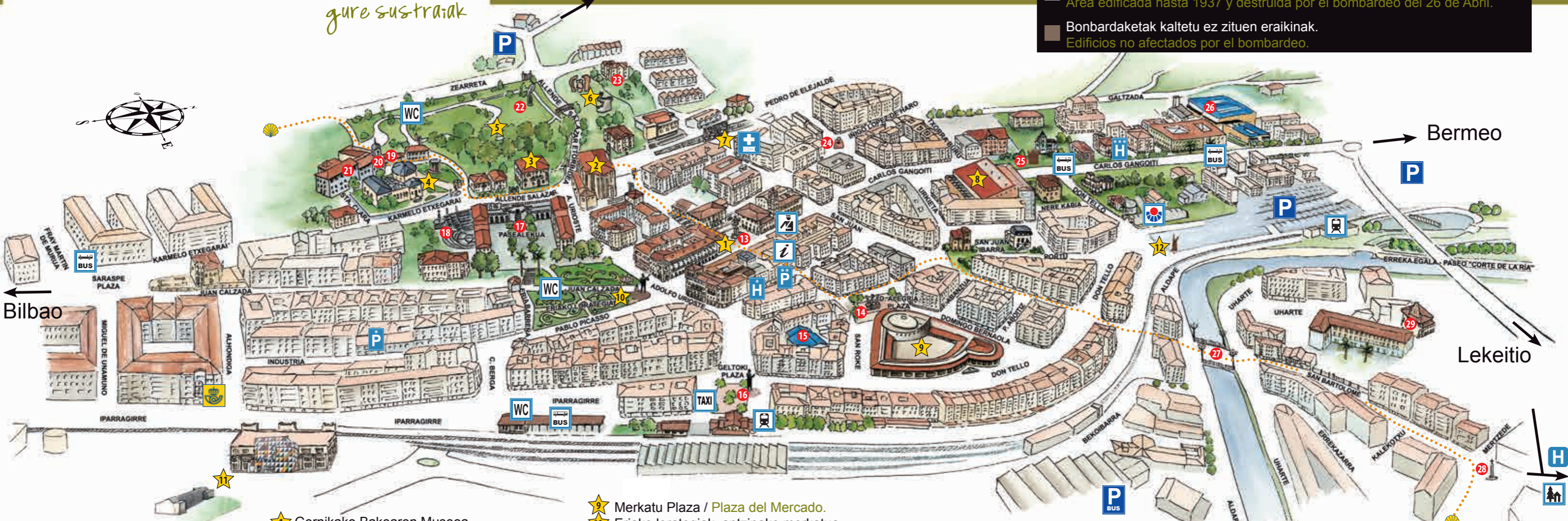


Lumo
San Pedro de Lumo



1937ra arte eraikitako aldea eta apirilaren 26ko bonbardaketak suntsitutakoa.
Área edificada hasta 1937 y destruida por el bombardeo del 26 de Abril.

Bonbardaketak kaltetu ez zituen eraikinak.
Edificios no afectados por el bombardeo.



Ostatuak

H **Hotel Gernika***** - Carlos Gangoiti 17
Tfno. 94 625 03 50 / Fax: 94 625 58 74
www.hotel-gernika.com
h_gernika@hotel-gernika.com

H **Hotel Boliña*** - Barrenkalea 3
Tfno. 94 625 03 00 / Fax: 94 625 03 04
www.hotelbolina.net
repcion@hotelbolina.net

P **Pensión Akelarre**** - Barrenkalea 5
Tfno. 94 627 01 97 / 656 76 22 17
Fax: 94 627 06 75
www.hotelakelarre.com
akelarre@hotelakelarre.com

P **Pensión Gernika*** - Industria 6
Tfno. 94 625 07 78 (Restaurante Gernika)

A **Aterpetxea / Albergue** - Kortezubi Bidea 9
Tfno. 94 465 07 75 / Fax: 94 40080 61
www.suspergintza.net
gernika@suspergintza.net

Alojamientos

1 Gernikako Bakearen Museoa
Museo de la Paz de Gernika

2 Andra Mari eliza. Euskal Gotikoa.
Iglesia de Santa María. Gótico Vasco.

3 Euskal Herra Museoa / Museo Euskal Herria.

4 Gernikako Arbola eta Batzarretxea.
Árbol de Gernika y Casa de Juntas.

5 Europako Herrien Parkea
Parque de los Pueblos de Europa

6 E. Txillidaren "Gure Aitaren Etxea" eta
H. Mooren "Great Figure in a Shelter"
Eskulturak.
Esculturas "Gure Aitaren Etxea" de E. Chillida
y "Great Figure in a Shelter" de H. Moore.

7 Picassoren "Guernica". Zeramika Murala.
"Guernica" de Picasso. Mural cerámico.

8 Jai Alai Frontoia / Frontón Jai-Alai.

Bus geltokia
Parada de Autobús

Turismo bulegoa
Oficina de turismo

Postak eta Telegrafoa
Correos y Telégrafos

9 Merkatu Plaza / Plaza del Mercado.

10 Eriako lorategiak, antzinako merkatua.
Iparragirrerren eskultura.
Gernikako bonbardaketan hildakoen
oroimenez egindako hilarria.
Jardines del Ferial, antiguo mercado.
Escultura de Iparragirre. Estela en recuerdo
a los caídos en el bombardeo de Gernika.

11 Astra fabrika eta babesleku antiaereo.
Fábrica Astra y refugio antiaéreo.

12 "Agonía de Fuego" Néstor Bastarretxearen
eskultura.
Escultura "Agonía de Fuego" de Néstor
Basterretxea.

13 Foru Plaza: Don Tello Monumentua, Udaletxea,
Kultur Etxea eta Elai Alai Aretoa.
Plaza de los Fueros: Estatua de Don Tello,
Ayuntamiento, Casa de Cultura y Sala Elai Alai.

Anbulategia
Ambulatorio

Taxi geltokia
Parada de taxi

Tren geltokia
Estación de tren

Ertzaintza
Ertzaintza

14 E. Gordoren "Astelehena Jai" eskultura.
Escultura "Astelehena Jai", E. Gordo.

15 Lizeo Antzokia / Teatro Liceo.

16 Agirre Lehendakariaren eskultura.
Escultura del Lehendakari Agirre.

17 Pasealekua. Gernika Batailoia Memorial murala.
Pasealekua. Memorial del Batallón Gernika.

18 Seber Altube Auditorioa.
Auditorio Seber Altube.

19 Antzinako Ospitalea / Antiguo Hospital.

20 Santa Clara eliza / Iglesia de Santa Clara.

21 Santa Clara Komentua / Cvto. de Sta. Clara.

22 Apel Les Fenosaren "Monument Aux Martyrs
d'Oradour" eskultura.
Escultura "Monument Aux Martyrs d'Oradour"
de Apel Les Fenosa.

Udalzaingoa
Policía municipal

Aterpetxea
Albergue

H **Hotela**
Hotel

P **Pentsioa**
Pensión

H **Ospitalea**
Hospital

23 Udetxea Jauregia / Palacio Udetxea.

24 J. Iturrareren "Marimeta" eskultura.
Escultura "Marimeta" de J. Iturrarte.

25 Ballets Olaeta eskultura.
Escultura Ballets Olaeta.

26 Santanape Polikiroldegia.
Polideportivo Santanape.

27 Errenteriako zubia. 1937ko bonbardaketaren
jomuga nagusia.
Puente de Rentería. Objetivo militar
del bombardeo de 1937.

28 Errenteriako Gurutzea.
Crucero de Rentería.

29 Mertzede eliza.
Iglesia de la Merced.

Santiago bidea
Camino de Santiago

Ikusi beharrekoa
Lo que no debes perderte





Autoz:

Dirección Bermeo - Bilbao:

- 1 Foruko Erromatarren Herria / Asentamiento Romano de Forua
- 2 Madariaga Dorretxea / Torre Madariaga
- 3 Surf Mundaka
- 4 Bermeo
- 5 San Juan de Gaztelugatxe Museo Guggenheim Bilbao

Dirección Lekeitio - San Sebastián:

- 6 Santimamiñe
- 7 Omako Basoa/ Bosque de Oma
- 8 Basondo
- 9 Urdaibai Bird Center
- 10 Laida eta laga hondartzak Playas de Laida y Laga
- 11 Elantxobe
- 12 Ea
- 13 Lekeitio

En coche:

- 5 min.
- 10 min.
- 15 min.
- 20 min.
- 30 min.
- 30 min.
- 10 min.
- 10 min.
- 10 min.
- 10 min.
- 15 min.
- 20 min.
- 25 min.
- 35 min.

Turismo Bulegoa

Artekalea 8. 48300 Gernika-Lumo
Tel.: 94 625 58 92 / Fax: 94 625 32 12
turismo@gernika-lumo.net
www.gernika-lumo.net



Oficina de Turismo

Ordutegia	Horario
Negua. Astelehenetik larunbatera	10 - 14/ 16 - 19
Invierno. Lunes a Sábado	
Uda. Astelehenetik larunbatera	10 - 19
Verano. Lunes a Sábado	
Igandeetan / Domingos	10 - 14

Tren panoramikoa

Tren panorámico

Ibilbide liluragarria trenez.
Urdaibaiko paduretan zehar, itsasoan bukatzeko.
Iraupena: 22 minutu.
El trayecto en tren más bonito de Euskadi.
Recorrido por las marismas hasta el mar.
Duración: 22 minutos.



Interesguneak / Puntos de interés

Txartel Bakarra
Adquiere una entrada combinada para ver los dos museos por sólo **6€**
Museo biak bisitatzeko aukera ematen dizu.
Billete Único

Bakearen Museoa: Museo interaktiboa da, argazki erakusketa osatua eta audiobisual bitartez bizirik gelditu zirenen testigantzak kontatzen dituena. **Sarrera: 5 €.** **Sarrera murriztua: 3 €.** Taldeentzat bisita gidatu zerbitzua.

Museo de la Paz: Museo interactivo con una completa exposición fotográfica y audiovisuales que cuentan con los testimonios de los supervivientes de la tragedia. **Precio de entrada al museo: 5 €.** **Entrada reducida: 3 €.** Servicio de visitas guiadas para grupos.

Horario de apertura/ Horario de apertura

Martxoa-Iraila Marzo-Septiembre	Urria-Otsaila Octubre-Febrero
Asteartetik larunbatera: Martes a Sábado: 10:00 – 19:00 Igandeetan / Domingos: 10:00 – 14:00	Asteartetik larunbatera: Martes a Sábado: 10:00 – 14:00 / 16:00 – 18:00 Igandeetan / Domingos: 10:00 – 14:00

Euskal Herria Museoa: Euskal Herriaren historia eta kulturari buruzko museo etnografikoa. **Prezioa: 3 €, murriztua 1,5 €.** Audiogida zerbitzua eta bisita gidatuak taldeentzat.

Museo Euskal Herria: Museo etnográfico sobre historia y cultura del País Vasco. **Precio de entrada: 3 €, reducida 1,5 €.** Servicio de audioguías y visitas guiadas para grupos.

Asteartetik larunbatera: 10:00 – 14:00 / 16:00 – 19:00
Martes a Sábado:
Igandeetan / Domingos: 10:30 – 14:30
Jai egunak / Festivos: 10:30 – 14:30 / 16:00 – 19:30



Andra Mari Eliza: Euskal Gotikoaren adibiderik honenetariko da. XV. mende erdialdera eraikia.

Iglesia de Santa María: Uno de los mejores ejemplos del Gótico Vasco. Construida a mediados del siglo XV.

Merkatu Plaza: Euskal Herrian geratzen diren azken merkatu tradizionalen topaketa egiten da astelehen guztietan.

Plaza del mercado: Los lunes se da cita uno de los pocos mercados tradicionales de Euskal Herria.

Eriako Lorategia: Antzina Eriako Lorategietan, Gernikako Merkatua egiten zen. Bertan Gernikako Bonbardaketaren biktimen omenez eginiko estela txiki bat dago.

Jardines del Ferial: Antiguamente, los Jardines del Ferial daban cabida al reconocido mercado de Gernika-Lumo. Una pequeña estela allí situada recuerda a las víctimas del bombardeo de la villa.



Batzarretxea eta Gernikako Arbola: Bizkaiko Batzar Nagusietako Bilkuraren egoitza da. Eraikuntza haritz famatuaren ondoan dago. Taldeentzako bisita gidatu zerbitzua.

Casa de Juntas y Árbol de Gernika: Sede del máximo órgano institucional de Bizkaia, el edificio se alza junto al roble foral. Servicio de visitas guiadas para grupos.

Negua. Egunero:
Invierno. Todos los días:
10:00 – 14:00 / 16:00 – 18:00
Ekainetik-irailera. Egunero:
De Jun. a Sep. Todos los días:
10:00 – 14:00 / 16:00 – 19:00



Europako Herrien Parkea: Parke eder honen goialdean H. Moore eta E. Chillidaren eskulturak daude.

Parque de los Pueblos de Europa: Parque de gran belleza en el que podemos admirar las esculturas de H. Moore y E. Chillida en la parte alta del parque.



Astra fabrika eta Babesleku antiaereo: “Unceta eta CIA” arma-lantegiak bigarren mundu gerran papel garrantzitsua jokatu zuen “Astra” pistolaren sorrera zela eta. Babeslekua, gaur egun zutik mantentzen dena, 1936an eraiki zen.

Fábrica Astra y Refugio antiaereo: La fábrica de armas “Unceta y CIA” jugó un papel destacado durante la guerra civil por fabricar la famosa pistola “Astra”. El refugio, que aún se conserva, fue construido en 1936.



“Gure Aitaren Etxea” Eduardo Chillida: “Gure Aitaren Etxea”, monumentua diseinatu zera, bere leihotik Gernikako Arbola islatzea nahi izan zen.

“Gure Aitaren Etxea” Eduardo Chillida: “La casa de nuestro padre” fue diseñada para que desde su “ventana” la vista alcanzara el Árbol de Gernika.



“Large Figure in a shelter” Henry Moore: “War Helmets” bildumaren parte den eskultura hau II. Mundu Gerran hasi zuen egileak.

“Large Figure in a shelter” Henry Moore: Esta escultura forma parte de “War Helmets” una colección que el artista comenzó durante la II Guerra Mundial.



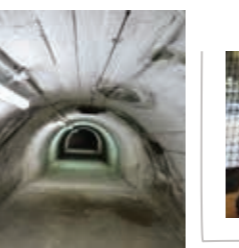
Picassoren “Guernica” koadroaren erreprodukzioa: Malagako autorea egindako kopia, benetako tamainan eta zeramikaz egina.

Reproducción del “Guernica” de Picasso: Copia a tamaño real hecha en cerámica de la grandiosa obra del autor malagueño.



“Agonia de Fuego” Nestor Basterretxearen eskultura.

Escultura “Agonia de Fuego” de Nestor Basterretxea.



Jai Alai Frontoa: Zesta-punta kirola “Record Guinness” liburuan agertzen da munduko kirolik azkarrena izateagatik. Taldeentzako kirolaren erakustaldiak eskaintzen dira. Prezioa pertsona kopuruaren arabera.

Frontón Jai Alai: El deporte de la cesta punta figura en el “Libro Guinness de los Records” por ser el deporte de pelota más rápido del mundo. Se ofrecen demostraciones de este deporte para grupos. Precio según nº de personas.



Done Jakue Bidea: Gezi horiek Santiagoko Biderako ibilbidea erakusten die Gernika-Lumotik pasatzen diren erromesei. Horrez gain, Gernika-Lumon urte osoan zehar zabalik dagoen aterpetxea dago.

Camino de Santiago: Las flechas amarillas delatan el paso del Camino de Santiago por Gernika-Lumo en su ruta del norte. Gernika dispone de albergue abierto todo el año.